

La tortuga de Darwin

De Juan Mayorga

Dirección **Ernesto Caballero**

Producción **Teatro el Cruce en colaboración con Teatro de La Abadía**

Ciclo Teatro de hoy
14, 15 y 16 de marzo



Carmen Machi vuelve al Corral en la piel de una tortuga

Harriet: Para vivir, hay que olvidar, y cuando se ha vivido mucho hay que olvidar mucho.

La Historia desde abajo

Harriet fue un ejemplar hembra de tortuga gigante que Charles Darwin transportó en el “Beagle” desde el archipiélago de las Galápagos hasta el puerto inglés de Falmouth. Por lo visto, disfrutó de una vida bastante tranquila, pero yo la imaginé escapando del jardín de Darwin, arrastrándose hasta la agitada Londres y luego cruzando el Canal de la Mancha para, en el continente, proseguir un viaje que duraría hasta hoy. Imaginé a una tortuga de casi doscientos años que ha sobrevivido a once papas y a treinta y cinco presidentes norteamericanos, a dos guerras mundiales, a la Revolución de Octubre y a la Perestroika. Un animal que, habiendo tenido que adaptarse una y otra vez a las más diversas circunstancias, ha evolucionado hasta ser casi una persona, o hasta ser algo más que una persona. Un testigo extraordinario que ha visto la Historia desde abajo, a ras de tierra.

Cuando Ernesto Caballero –a quien admiro desde que soy espectador de teatro- me propuso escribir una obra que él dirigiría, inmediatamente le hablé de Harriet. Siento mucha gratitud hacia él y hacia estos magníficos actores por el talento con que han puesto en pie la extravagante historia de una señora que, además de concha, lleva encima dos siglos de Europa. La historia de Harriet, nuestra abuela de las Galápagos.

Juan Mayorga



Boceto de Ikerne Giménez

Harriet: Por todas partes oigo hablar de derechos humanos, pero yo sólo veo dos clases de personas: personas que se comportan como bestias y personas que son tratadas como bestias.

El mundo, un terrario

La Historia del devastador siglo XX es el tema principal de esta *Tortuga de Darwin*, una sugerente fábula escrita por Juan Mayorga en la que resuenan ecos de Kafka, Ionesco y Bulgakov. Harriet, la tortuga bicentenaria que estudiara el autor del *Origen de las especies*, nos hace emprender un vertiginoso viaje por el espacio y por el tiempo como una suerte de chamán capaz de instalarnos en otro ámbito perceptivo desde donde nos es dado contemplar condensados múltiples y determinantes acontecimientos. Esta distorsión del tiempo y del espacio para *mirar*, consustancial al hecho teatral (su propia raíz etimológica remite a esta circunstancia) ha sido uno de los elementos en los que más nos hemos detenido a la hora de concebir nuestra propuesta escénica: un planteamiento que pretende ahondar en el terreno de lo alegórico y lo fabuloso, y que nos ha llevado a idear como espacio de representación un gran terrario en el que cohabitan los personajes de la obra con algunos de los inopinados dirigentes que han protagonizado el lado más ominoso de nuestra historia reciente. Se pretende así resaltar las cuestiones que con agudeza e ironía se suscitan en la pieza: los resultados de los proyectos emancipadores, el supuesto final de la Historia, la objetividad de su relato... así como la aversión-fascinación hacia lo que la convención social establece como lo monstruoso, en esta ocasión encarnado en una mujer-tortuga, emblema elocuente de todos nuestros temores y celos hacia el extraño, hacia el diferente...

Ernesto Caballero



La crítica ha dicho

“Le dará mucha gloria esta tortuga a Carmen Machi, como se la dará a Juan Mayorga.”

Javier Villán, *El Mundo*, 09-02-08

“Carmen Machi lleva a cabo una auténtica creación: por composición física, por colocación de la voz y de las réplicas. Rebosa ternura, ironía, ingenuidad y malicia, y conmueve al evocar, en cuatro frases, la muerte de su hijo. Te ríes, y sufres por ella y su bondad acosada, y aplaudes, cómo no, el giro final. De tener posibles, yo pondría un teatro a sus pies.”

Marcos Ordoñez, *Babelia*, 01-03-08

“(…) esa extraordinaria actriz que es Carmen Machi. Es un prodigio de registros, de calidez, de credibilidad: no nos cabe ninguna duda de que es la tortuga de Darwin, y si se lo propusiera hasta podría hacernos creer que es la trompa de Falopio.”

Miguel Verdú, *Guía del Ocio*, 15-02-08

“(…) la actriz borda al bicho: lo hace entrar en el animalario de honor donde figuran el caballo Patizanco de José María Roderer y el chimpancé de José Luis Gómez”

Javier Vallejo, *El País*, 10-02-08

“(…) probablemente, ninguno de los espectadores pueda a partir de ahora contemplar una tortuga sin pensar en esta estupenda actriz.”

Juan Ignacio García Garzón, *ABC*, 11-02-08





Ernesto Caballero

Autor teatral, director de escena y profesor de Interpretación en la Escuela de Arte Dramático de Madrid, la mayoría de sus obras han sido estrenadas, publicadas en España y traducidas a otros idiomas. De entre su extensa obra como dramaturgo podemos destacar: **Auto, Squash, Retén, Solo para Paquita, Rezagados, Destino desierto, María Sarmiento, Santiago (de Cuba)... y cierra España, Un busto al cuerpo, Pepe el romano, Te quiero... muñeca, Tierra de por medio, Sentido del deber, La última escena**, etc.

Como director de escena destacan sus montajes: **El amor enamorado**, de Lope de Vega; **Eco y Narciso**, de Calderón de la Barca; **La ciudad, noches y pájaros**, de Alfonso Plou; **La mirada del hombre oscuro**, de Ignacio del Moral; **Querido Ramón**, sobre textos de Gómez de la Serna; **Mirandolina**, de Carlo Goldoni; **Brecht cumple cien años**, sobre textos de Bertolt Brecht; **El monstruo de los jardines**, de Calderón de la Barca en versión de Juan Mayorga; **Yo estaba en casa...**, de Jean Luc Lagarce; **Las amistades peligrosas**, de Christopher Hampton; **He visto dos veces el cometa Halley**, sobre Rafael Alberti; **El señor Ibrahim y las flores del Corán**, de Eric Emmanuel Schmitt; **Sainetes**, de Ramón de la Cruz; **Presas** de Verónica Fernández e Ignacio del Moral; etc.

Ha recibido el Premio José Luis Alonso, concedido por la Asociación de Directores de Escena, por su montaje de la obra **Eco y Narciso**, y el Premio de la Crítica Teatral de Madrid al mejor autor de la temporada 1992-93 por sus obras **Auto** y **Rezagados**. Premio Max 2006 a la mejor adaptación por **El señor Ibrahim y las flores del Corán**.



Juan Mayorga

Con una formación filosófica y matemática, el último Premio Nacional de Teatro se ha convertido en un referente en la creación teatral no sólo dentro de nuestras fronteras.

Es autor de, entre otros, los siguientes textos teatrales: ***Siete hombres buenos, Más ceniza, El traductor de Blumemberg, El sueño de Ginebra, El jardín quemado, Cartas de amor a Stalin, El Gordo y el Flaco, Sonámbulo, Himmelweg, Animales nocturnos, Palabra de perro, Últimas palabras de Copito de Nieve, Job, Primera noticia de la catástrofe, El chico de la última fila, Fedra o Hamelin***, estrenado en La Abadía y uno de los más reconocidos trabajos de la compañía Animalario. En esta temporada, José Luis Gómez dirigirá

para el CDN uno de sus últimos textos, ***La paz perpetua***.

Es también autor de textos teatrales breves como ***El hombre de oro, La mala imagen, Legión, La piel, Amarillo, La mujer de mi vida, BRGS, La mano izquierda, Una carta de Sarajevo, Encuentro en Salamanca, La biblioteca del diablo, El buen vecino, Tres anillos, Mujeres en la cornisa, Método Le Brun para la felicidad, Departamento de Justicia, JK, La mujer de los ojos tristes y Las películas del invierno***.

Ha escrito versiones de ***El monstruo de los jardines*** (Calderón de la Barca), ***La dama boba*** (Lope de Vega), ***Fuente Ovejuna*** (Lope de Vega), ***La visita de la vieja dama*** (Friedrich Dürrenmatt), ***Natán el sabio*** (Gotthold Ephraim Lessing), ***El Gran Inquisidor*** (Feodor Dostoievski), ***Divinas palabras*** (Ramón María del Valle-Inclán) y ***Un enemigo del pueblo*** (Henrik Ibsen).

Su obra ha sido estrenada en Argentina, Costa Rica, Chile, Croacia, España, Estados Unidos, Francia, Irlanda, Italia, Noruega, Portugal, Reino Unido, Ucrania y Venezuela, y traducida a los idiomas árabe, francés, griego, inglés, italiano, noruego, portugués, rumano y serbocroata.



Carmen Machi

Convertida en fenómeno de masas por sus papeles en las series **7 vidas** y **Aída**, con los que ha obtenido todos los premios de televisión del país (Fotogramas de Plata, TP de Oro, Premio de la Unión de Actores...), Carmen Machi posee una sólida formación en los escenarios (procede de la primera promoción de actores de la llamada “cantera Abadía”) que la ha llevado a participar en montajes históricos como el **Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte** de Valle-Inclán, dirigido por José Luis Gómez, **La Noche XII** de W. Shakespeare, dirigida por Gerardo Vera, el **Roberto Zucco** de Lluís Pascual para el CDN, **5 mujeres.com**, dirigida por Ana Rivas y, también con Ernesto Caballero, **Un busto al cuerpo**, **María Sarmiento**, **Santiago (de Cuba)... y cierra España**, y **Auto**, entre otras.

En cine la hemos visto este año en **Lo que sé de Lola** de Javier Rebollo, y previamente en otros proyectos como **Vida y Color**, de Santiago Tabernero; **Un rey en La Habana**, de Alexis Valdés; **Descongélate**, de Dunia Ayuso y Félix Sabroso; **Torremolinos 73**, de Pablo Berger; **Sin vergüenza**, de Joaquín Oristrell o **Hable con ella**, de Pedro Almodóvar, por poner sólo unos ejemplos.



Vicente Díez

Algunos títulos de su amplia trayectoria cinematográfica serían: **Bajarse al Moro**, Dir. Fernando Colomo; **El perro del hortelano** Dir. Pilar Miro; **Tu nombre envenena mis sueños**, Dir. Pilar Miró; **Airbag**, Dir. Juanma Bajo Ulloa; **Mensaka**, Dir. Salvador García; **Los años bárbaros**, Dir. Fernando Colomo; **Los lobos de Washington**, Dir. Mariano Barroso o **Canícula**, Dir. Álvaro García Capelo. También para televisión trabajó con Colomo en **Chicas de hoy en día** y con Mercero en **Farmacia de guardia** y **La vida en el aire**, además de colaborar con Dagol Dagom en **Oh España** y **La memoria dels cargols**.

Pero es en teatro donde Vicente Díez ha desarrollado el grueso de su carrera. En **Auto** ya compartió escenario con Carmen Machi bajo la dirección de Ernesto Caballero. Otros montajes en los que ha participado son: **Flor de otoño**, Dir. Ignacio García; **Arsénico por compasión**, Dir. Gonzalo Suárez; **El hombre elefante**, Dir. Mariano Barroso; **Destino Desierto**, Dir. Ernesto Caballero; **Martes de Carnaval**, Dir. Mario Gas; **Golfos de Roma**, Dir. Mario Gas; **Fiesta barroca**, Dir. Miguel Narros; **Fran V**, Dir. Mario Gas; **El Público** de Lorca, Dir. Lluís Pascual; **Madre Coraje** de Brecht, Dir. Lluís Pascual; **Avaro** de Molière, Dir. José Carlos Plaza.



Susana Hernández

Actriz habitual en los montajes de Ernesto Caballero, tanto de sus propios textos (*Rosaura, la vida es sueño milady, María Sarmiento, Un busto al cuerpo, Sentido del deber*) como de terceros (*Las amistades peligrosas* de C. De Laclós, *¡Que no se entere nadie!... hasta que pasen las elecciones*, de Ignacio del Moral, *Sainetes* de Ramón de la Cruz, *Las visitas deberían estar prohibidas por el código penal* de Miguel Mihura, etc). A las órdenes de Carles Sans trabajó en *Familia* de Fernando León y con Luis Olmos en *Las bicicletas son para el verano* de Fernando Fernán Gómez. Ha sido ayudante de dirección de Caballero en *La permanencia* y *La gran Cenobia* de Calderón.

En cine ha intervenido en *La ardilla roja* de Julio Medem, *Flores de otro mundo* de Icíar Bollan, *La niña de tus sueños* de Chus Delgado, etc. En televisión ha sido colaboradora habitual de Guillermo Summers en *Dos cadenas para ti* y otros programas.



Juan Carlos Talavera

Desde 1991 ha participado en muchos de los espectáculos dirigidos por Elena Cánovas, primero con el Grupo de Teatro del Ateneo de Madrid y posteriormente con la compañía Teatro Yeses (su espectáculo más reciente con esta compañía fue *El máspreciado bien que nos dieron los cielos*, en 2005). Ha trabajado asimismo con el director Manuel Canseco en diversas ocasiones: *Misericordia*, de Alfredo Mañas; *Diálogos de fugitivos*, de Bertolt Brecht; *Serafín el pinturero y la compañía*, de Carlos Arniches; *Usted tiene ojos de mujer fatal*, de Enrique Jardiel Poncela; *De burlas con el amor* (textos de varios autores clásicos castellanos) y *La decente*, de Miguel Mihura. Con Ernesto Caballero ha trabajado en *¡Que no se entere nadie!... hasta que pasen las elecciones*, de Ignacio del Moral,

Sainetes de Ramón de la Cruz (CNTC) y *Las visitas deberían estar prohibidas por el código penal* de Miguel Mihura (CDN).

Espacio escénico



José Luis Raymond

Ha desarrollado su actividad artística en pintura, espacios escenográficos, dirección de escena y performances. Desde 1976 realiza exposiciones individuales y colectivas de pintura, instalaciones y escultura escénica. En la actualidad es profesor titular de espacio escénico en la RESAD de Madrid. Combina la docencia con el diseño espacial-escenográfico, la dirección de escena y las artes plásticas, así como con el estudio de los últimos conceptos del arte, aplicados a la dramaturgia y al espacio teatral. Entre sus últimos trabajos en dirección de escena destacan la ópera **La traición oral**, de Mauricio Kagel (Música de Hoy, 2004); **Escena para teatro musical** de Tomás Marco (Música de Hoy, 2003); **Veinticinco premios Cervantes** (Círculo de Bellas Artes, 2001); la ópera **La raya en el agua** del compositor José

Luis Turina (Festival de Otoño, 1996). Entre sus últimas creaciones de espacios escénicos cabe mencionar **Auto**, de Ernesto Caballero (2006); la ópera infantil **La Cenicienta** con dirección de José Luis Arellano (2006); **Sainetes** de Ramón de la Cruz, dir. Ernesto Caballero (Compañía Nacional de Teatro Clásico, 2006); **La señorita Julia**, en versión y dirección de Charo Amador (2005); **El señor Ibrahim y las flores del Corán**, dir. Ernesto Caballero (Teatro María Guerrero, 2004); **El Rey Negro**, de Ignacio del Moral (dir. Eduardo Vasco, 1997); **El examen de maridos**, de Ruiz de Alarcón (dir. Vicente Fuentes, 1997); **Las visitas deberían estar prohibidas por el código penal** de Miguel Mihura y **Presas** de Verónica Fernández e Ignacio del Moral, ambas dirigidas por Ernesto Caballero.

Iluminación



Paco Ariza

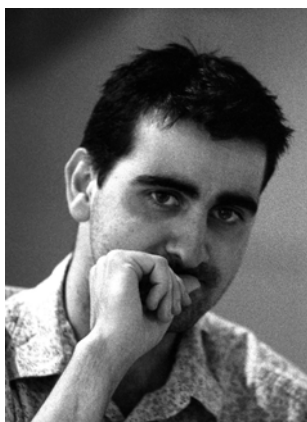
Tras una sólida formación como iluminador y técnico electrónico, con más de una decena de cursos de especialización, Paco Ariza es un prolífico diseñador de iluminación para espacios escénicos.

Algunos de sus más importantes trabajos en teatro son: **La fiebre**, dir. Pilar Massa; **Luisa Fernanda**, dir. Juan Pedro Aguilar; **Mihura x 4 y la cara de su retrato**, Teatro Español; **Flor de Otoño**, dir. Ignacio García; **Eduardo III**, dir. Juan Antonio Hormigón; **Celos del aire**, dir. Mara Recatero; **Tres sombreros de copa**, Teatro Príncipe Gran Vía; **La curva de la felicidad**, **La noche al desnudo**, con Blanca Marsillach; **El alcalde de Zalamea**, dir. Gustavo Pérez Puig; **Romance de lobos** con

Mario Gas; **Morir pensando matar** y **Hedda Gabler** con dirección de Ernesto Caballero; etc.

En zarzuela y ópera ha realizado el diseño de iluminación de **Farruca**, **La médium**, **El teléfono**, **La Dolores**, **La del manojo de rosas**, **Don Pasquale**, **La flauta mágica**, **Las bodas de Fígaro**, **Las de Caín**, **El barbero de Sevilla**, **El barberillo de Lavapiés**, **Adiós a la bohemia**, **Black**, **el payaso**, etc.

Sonido



Ignacio García

Licenciado en dirección de escena por la RESAD. Ha dirigido *La cuadratura del círculo* de Kataiev, *La mandrágora* de Maquiavelo, *Los empeños del mentir* de Hurtado de Mendoza y Quevedo, *Los empeños de una casa*, de Sor Juana Inés de la Cruz, *La balada de la cárcel de Reading* de Wilde y *Flor de Otoño* de Rodríguez Méndez. En el campo lírico ha realizado la puesta en escena de *Dido and Aeneas* de Purcell, *La scala di seta* de Rossini, *Historia del soldado* de Stravinski, *La contadina* de Hasse, *La serva padrona* de Pergolesi, *Il sacrificio di Abramo* de Camilla de Rossi y *La eterna canción* y *Black el payaso* de Sorozábal, *Cantata del café* de Bach, *The little sweep* de Britten, *Un parque* de Luis de Pablo, *Orfeo* de Jesús Rueda, *Iberia* de Albéniz, *Il tutore burlato* de Martín y Soler. Asimismo ha dirigido en versión semiescénica *Don Giovanni* y *Le nozze di Figaro* de Mozart y *Don Giovanni Tenorio* de Carnicer. También posee estudios en el campo musical lo que le ha permitido realizar bandas sonoras para teatro. En este campo ha colaborado con Mario Gas, Juan Carlos Pérez de la Fuente, Gonzalo Suárez, Juan Antonio Hormigón, Gabriel Garbisu y el mismo Ernesto Caballero, para quien creó el espacio sonoro de *Presas*. También ha realizado ambientes sonoros para exposiciones e instalaciones de arte. Desde 2004 es Adjunto a la Dirección Artística del Teatro Español de Madrid. Entre sus próximos proyectos están *Oberto conte di san Bonifacio* de Verdi, en la temporada de la ABAO y *The little sweep* en la Ópera de Lausanne.

Figurinista y ambientación



Ikerne Giménez

Licenciada en arte dramático (especialidad de escenografía) por la RESAD de Madrid. En 2002 trabajó en el departamento de vestuario y teleférico del espectáculo *Quidam* del Cirque du Soleil. Entre sus trabajos destacan: escenografía, iluminación y figurines de *Así que pasen cinco años*, de Federico García Lorca; escenografía y figurines de *Pedro Páramo*, de Juan Rulfo en el teatro de la RESAD, preseleccionada para el Festival de Teatro de Bratislava; escenografía, figurines y caracterización de *Desde lo invisible* (2005); vestuario para el montaje de lucha escénica *Tierra de armas*, dirigido por Iñaki Gorroñoigoitia; escenografía y vestuario de *Arlequino, pulido por el amor*, de Marivaux (RESAD, Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela y Festival Internacional de Teatro Universitario de Estrasburgo); vestuario para *Martes de Carnaval: La hija del capitán* de Valle-Inclán (dir. Andrés del Bosque); vestuario de *Las visitas deberían estar prohibidas por el código penal* de Miguel Mihura, *Morir pensando matar* de Fernando de Rojas y *Hedda Gabler*, las tres dirigidas por Ernesto Caballero; vestuario de *El Gordo y el Flaco* de Juan Mayorga, dir. Carlos Marchena; *Silencio... Vivimos*, dir. Josep Maria Mestres, etc.

Ficha artística

Harriet	Carmen Machi
Profesor	Vicente Díez
Betti	Susana Hernández
Doctor	Juan Carlos Talavera
Escenografía	José Luis Raymond
Iluminación	Paco Ariza
Sonido	Nacho García – Antonio Castro
Figurines y ambientación	Ikerne Giménez
Fotografía	Marc de Cock-Buning
Diseño gráfico	Javier Terry
Coordinación técnica	Joxan Artano
Ayudante de dirección	Antonio Castro
Ayudante de producción	Vicente Cámara
Distribución	Concha Busto
Dirección de producción	Luis Caballero
Dirección	Ernesto Caballero

Una producción de **Teatro el Cruce** en colaboración con **Teatro de La Abadía**



La tortuga de Darwin
De Juan Mayorga

Información práctica

FECHAS	14, 15 y 16 de marzo de 2008
HORARIO	Viernes y sábado: 20.30 h. Domingo: 19.00 h
SALA	Corral de Comedias de Alcalá
PRECIOS	Precio normal: 10, 8 y 6 euros Precio reducido: 8, 7 y 5 euros Grupos y tarjeta Abadía/Corral: 6 euros
HORARIO DE TAQUILLA	Miércoles a sábados, 11.30 a 13.30 h. y de 17.00 a 20.30 h. Domingos, 16.30 a 19.30 h.

INFORMACIÓN

CORRAL DE COMEDIAS DE ALCALÁ
Plaza de Cervantes, 15
28801, Alcalá de Henares
Madrid
Tel. 91 877 19 50

Contacto **Prensa:**

José Luis Collado

Tel. 915912150 - 914481181 #138
prensafundacion@teatroabadia.com

Juan García Calvo

Tel. 914481181 #108
oficinaprensa@teatroabadia.com
www.corraldealcala.com